

TABLE OF CONTENT

TITLE PAGE	i
APPROVAL PAGE	ii
STATEMENT OF ORIGINALITY	iv
DEDICATION PAGE.....	v
TABLE OF CONTENT	vi
LIST OF TABLES	x
LIST OF FIGURES.....	xi
ACKNOWLEDGEMENT	xii
CHAPTER I.....	1
1.1. Background of the Report	1
1.2. Statement of the Problems.....	4
1.3. Purpose of the Report	4
1.4. Significance of the Report.....	5
1.4.1. For the writer.....	5
1.4.2. For almamater	5
1.4.3. For the institution	5
1.4.4. For other interns	5
1.5. Review of Related Literature.....	6
1.5.1. Tourism Brochures.....	6

1.5.2.	Culture-specific Items Concept.....	6
1.5.3.	Translating Strategies for Culture-specific Items	7
1.6.	Methods of the Report.....	12
1.6.1.	Location and Participant	12
1.6.2.	Data Collection.....	12
1.6.3.	Data Analysis	13
1.7.	Framework of the Report.....	14
CHAPTER II.....		15
2.1.	Brief History.....	15
2.2.	Vision and Mission.....	16
2.2.1.	Vision	16
2.2.2.	Mission.....	16
2.3.	Organization Chart	18
2.4.	Job and Responsibilities	18
2.5.	Locations	22
CHAPTER III.....		23
3.1.	Description	23
3.1.1.	The culture-specific items found in creating tourism brochures to promote Kampung Wisata in Yogyakarta Tourism Office	23

3.1.2.	The strategies were used in creating tourism brochures to promote Kampung Wisata in Yogyakarta Tourism Office	27
3.2.	Obstacles.....	38
3.2.1.	Obstacles in finding the culture-specific items in creating tourism brochures to promote Kampung Wisata in Yogyakarta Tourism Office.	38
3.2.2.	Obstacles in finding the strategies used in creating tourism brochures to promote Kampung Wisata in Yogyakarta Tourism Office.....	38
3.3.	Added Value.....	39
3.3.1.	Added values in finding the culture-specific items in creating tourism brochures to promote Kampung Wisata in Yogyakarta Tourism Office.	39
3.3.2.	Added values in finding the strategies used in creating tourism brochures to promote Kampung Wisata in Yogyakarta Tourism Office.	40
3.4.	Related Courses	41
3.4.1.	Practice in Translation III.....	41
3.4.2.	Structure IV	41
3.4.3.	Writing V	41
3.4.4.	Cross Cultural Understanding.....	41
CHAPTER IV	42
4.1.	Conclusions	42
4.2.	Suggestions.....	44
REFERENCES	45

APPENDICES.....	48
APPENDIX 1: INTERNSHIP ASSESMENT SHEET.....	48
APPENDIX 2: OBSERVATION and INTERVIEW TRANSCRIPT	49
APPENDIX 3: ARTIFACTS OF TRANSLATION	52
APPENDIX 4: Pictures	64
BIOGRAPHICAL SKETCH	67

LIST OF TABLES

Table 1 Classification of Procedures Related to Domestication and Foreignization Strategies by Newmark.	11
Table 2 Data Collection Techniques.	13
Table 3 Classification Table of Culture-Specific Items.....	25
Table 4 Classification Table of Foreignization Strategies.....	29
Table 5 Classification Table of Domestication Strategies.....	35

LIST OF FIGURES

Picture 1: Suroto public space at Yogyakarta Tourism Office	64
Picture 2: <i>Kangen Jogja</i> event at <i>monumen serangan umum 1 maret</i>	65
Picture 3: The writer was at the water station on the jogjavaganza fun night run event.....	65
Picture 4: The writer with other interns	66
Picture 5: The writer on Thursday Pahing	66

ACKNOWLEDGEMENT

The writer would like to express all of his gratitude to Allah SWT for endless blessing that have been received by the writer in entire of his life. The writer also would to thanks to people who always support him in finishing the final report.

1. Mrs. Rina Saraswati, S.S., M.Hum., as the Coordinator of English Diploma Universitas Airlangga
2. Mrs Annysa Endriastuti, S.Hum., M.Hum. as the writer's final report advisor, thank you for the time, the knowledge, the guidance, and the patience.
3. All lectures of English Diploma Program, thank you for all the knowledge that have been given to the writer. Thank you for always encouraging the students to always do their best.
4. The writer's parents. Irwan Wibisono and Yekti Astuti. Who have supported the writer morally as well as financially.
5. All of the staff in Yogyakarta Tourism Office, who gives the writer opportunities and trust to do internship for 9 weeks.
6. Desak, Kintan, Widya, as the writer's friends. Thank you for being the writer's partner for three years.
7. Shavira Akhirul Cahyani, as the writer's best partner. Thanks for the warning that is always given firmly when the writer's made a mistake during life on campus.

8. Orin Tri Rahayu, as the writer's girlfriend. Thanks for the best support, prayers, attention. Thanks for the best patience in dealing with the writer's.
9. All members of HIMA EDSO 2018 and 2019.
10. All members of Airlangga Aquatic.
11. All friends in Universitas Airlangga and EDSO.

The writer realize that this final report is still far from perfect, but he hopes that this final report could be beneficial for others.